

## 香港: H5N6 コウラウンの死体からウィルス陽性反応

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2017-04-14 08:08 来源: 香港政府新闻网

香港漁農自然護理署スポークスマンは、**04月12日**、九龍のアーガイル街（**宮本注： 亜皆老街：旺角[モンコック]にあります**）で見つかったコウラウンの死体から **H5N6** ウィルスを検出したと発表した。

コウラウンの死体は先週金曜日（**04月07日**）にアーガイル街の遊び場のプランターで見つかり、今週月曜日（**04月10日**）に **H5** ウィルスの陽性反応が出ていた。コウラウンは香港では常見される留鳥。

スポークスマンは、鳥が見つかった地点に対する清掃及び消毒を強化している。コウラウンが見つかったところから **3** キロ範囲内には養鶏場はないとしている。

これを受けて、漁護署は、既に家禽を飼育している農家に対して鳥インフルエンザの予防とバイオセーフティの措置を強化するようにと警告を発している。家禽飼育農家以外にも漁護署は、小鳥店の店主やペットを飼育している人々や競技鳩の飼育形に対しても、妥当な予防措置を採るようにとしている。

スポークスマンは、現地の活禽農場や批発市場をパトロールし、業界が妥当な鳥インフルエンザ予防措置を採っているかを確認すると同時に、野性鳥類のモニタリングを継続してゆくと語った。

彼は：「市民は野生の鳥類や家禽、その糞便に接触をしないように、接触してしまった場合は徹底的に手洗いをすること。市民がもし野鳥や家禽の死体も含めて、病気の鳥や病死した鳥を見つけた場合には、漁護署（**1823**）に連絡を入れるように」と補足している。

香港食物環境衛生署（食環署）は、輸入された活禽や活禽の小売店舗のモニタリングを継続、経営者に対して衛生に注意をするようにとアドバイスしている。

香港衛生署は、公衆の健康教育を継続しているが、市民に対して個人の健康、環境衛生に注意をして鳥インフルエンザを予防するようにとアドバイスしている。

香港漁護署や食環署、税関及び警察は違法な鳥類の輸入を阻止し、検閲検疫を通過していない鳥類が鳥インフルエンザのアウトブレイク・リスクを減じさせてゆく。

政府各部門は、警戒感を保持し、鳥インフルエンザの予防制御を厳格に行ってゆく。

鳥インフルエンザ予防に関連する健康情報は、香港漁護署のホームページ内にある「**H5N1** 衛生情報（[www.afcd.gov.hk](http://www.afcd.gov.hk)）」から閲覧が可能だ。

## Hongkong : Red-whiskered bulbul tests positive for H5N6 virus

The Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) said today (April 12) that a dead red-whiskered bulbul found in Argyle Street, Kowloon City, was confirmed to be H5N6 positive after laboratory testing.

The dead red-whiskered bulbul was found and collected near a planter in Argyle Street Playground last Friday (April 7), and was suspected to be H5 positive after initial laboratory testing this Monday (April 10). The red-whiskered bulbul is a common resident of Hong Kong.

The spokesman said cleaning and disinfection have been stepped up at the venue, adding that there are no poultry farms within 3 kilometres of where the dead bird was found.

In view of the case, the AFCD has phoned poultry farmers to remind them to strengthen precautionary and biosecurity measures against avian influenza. Letters have been issued to farmers, pet bird shop owners and licence holders of pet poultry and racing pigeons reminding them that proper precautions must be taken.

The spokesman said the department would conduct frequent inspections of poultry farms and the wholesale market to ensure that proper precautions against avian influenza have been implemented. The department will continue its wild bird monitoring and surveillance.

"People should avoid contact with wild birds and live poultry and their droppings. They should clean their hands thoroughly after coming into contact with them. The public can call 1823 for follow-up if they come across suspicious, sick or dead birds, including the carcasses of wild birds and poultry," the spokesman said.

The Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) will continue to be vigilant over imported live poultry as well as live poultry stalls. It will also remind stall operators to maintain good hygiene.

The Department of Health will keep up with its health education to remind the public to maintain strict personal and environmental hygiene to prevent avian influenza.

The AFCD, the FEHD, the Customs and Excise Department and the Police will strive to deter the illegal import of poultry and birds into Hong Kong to minimise the risk of avian influenza outbreaks caused by

imported poultry and birds that have not gone through inspection and quarantine.

All relevant government departments will continue to be highly vigilant and strictly enforce preventive measures against avian influenza. Health advice is available from the "H5N1 Health Advice" page on the AFCD website at [www.afcd.gov.hk](http://www.afcd.gov.hk).

<http://www.flu.org.cn/scn/news-19256.html>

..... 以下是中国語原文 .....

## 香港：一只红耳鹎尸体对 H5N6 病毒测试呈阳性反应

全球流感资讯网 [www.flu.org.cn](http://www.flu.org.cn) 2017-04-14 08:08 来源：香港政府新闻网

香港渔农自然护理署（渔护署）发言人（四月十二日）表示，在九龙城亚皆老街捡走的红耳鹎尸体证实对 H5N6 病毒测试呈阳性反应。

红耳鹎尸体上周五（四月七日）在亚皆老街游乐场一花槽旁被发现及捡走，并于本周一（四月十日）进行的 H5 病毒初步测试中呈阳性反应。红耳鹎是香港常见的留鸟。

发言人表示，捡获雀尸的地点已加强清洁及消毒。发现雀尸的地点三公里范围内没有鸡场。

因应这宗个案，渔护署已致电家禽农户，提醒他们加强预防禽流感及生物安全措施。除家禽农户外，渔护署亦已去信雀鸟店主、持牌饲养宠物家禽和赛鸽人士，提醒他们采取适当预防措施。

发言人表示，该署会巡查本地活家禽农场及批发市场，确保业界采取适当措施预防禽流感。渔护署亦会继续密切监察野生禽鸟。

他说：「市民应避免接触野生雀鸟及活家禽及其粪便，并应在接触过禽鸟后彻底洗手。市民如发现病鸟和死鸟，包括野鸟和家禽尸体，可致电 1823 联络渔护署跟进。」

香港食物环境卫生署（食环署）会持续监察进口活家禽和活家禽零售店铺，并提醒店铺经营人士注意卫生。

香港卫生署则会继续推行公众健康教育，提醒市民要注意个人和环境卫生，以预防禽流感。

香港渔护署、食环署、海关和警方会致力堵截非法进口禽鸟活动，减低未经检验检疫的禽鸟带来禽流感爆发的风险。

政府各部门会继续保持高度警觉，严格执行防控禽流感的措施。

有关预防禽流感的健康提示，可浏览香港渔护署网站内的「H5N1 卫生资讯」（[www.afcd.gov.hk](http://www.afcd.gov.hk)）。

相关链接：

<http://sc.isd.gov.hk/TuniS/www.info.gov.hk/gia/general/201704/12/P2017041200952.htm?fontSize=1>

<http://www.info.gov.hk/gia/general/201704/13c.htm>

20170414B 香港：H5N6 コウラウンの死体からウィルス陽性反応